

1937 ар  
18 денабрь  
№ 75  
НЬЫЛЕТЙ  
АРЗЗ ПОТЭ

# СТАЛИН'Я

УАССР-ысь ВКП(б)-лэн  
Ян-Бодья но Игра рай-  
ном'ёслэн но райиспол-  
ном'ёслэн органзы.

## И. В. СТАЛИН ЭШЛЭН РЕЧЕЗ

(Москва городысь Сталинской избирательной округысь избирательёслэн  
1937 арын 11 декабре Большой театрын ортчем предвыборной  
собраниязы верамын)

**Председательствовать  
нарись.** Кыл асьмелэн канди-  
датмылы Сталин эшлы сё-  
тйське.

**Трибуна вылэ Сталин эш-  
лэсь потэмзэ избиратель-  
ёс нужмо овациен пуми-  
тало.** Овация олоко́ня ми-  
нут чоже кыстйське Боль-  
шой театрлэн бидэс залысьтыз калык Сталин  
эшез султыса эчкыла. Залын виснарытэж куараос  
кылйсьно: „Дано мед луоз  
великой Сталин, „Ура!“,  
„Дуннеын самой демокра-  
тической советской Консти-  
туциез нылдытйсьлы, Ста-  
лин эшлы, „Ура!“, „Дано  
мед луоз бидэс дуннеысь  
угнетеннойёслэн вождьзы,  
Сталин эш, „ура!“.

**Сталин.** Эш'ёс, признаться  
карыськоно ке, мон выступать  
карыны уг малпаськы вал.  
Нош асьмелэн гажано Никита  
Сергеевичмы, верано луэ,  
монэ татчы, собрание, куж-  
мысь ваиз: вера, шуэ, умой  
речь. Мар сярысь верано,  
кыче именно речь? Ваньзэ,  
мар кулэ вал бырийськон азь-  
ын вераны, асьмелэн кивал-  
тись эш'ёсмылэн **Калинин-  
лэн, Молотовлэн, Вороши-  
ловлэн, Кагановичлэн,  
Ежовлэн** но уноемэн мукет'-  
ёсызлэн ответственной эш'-  
ёслэн речёсказы верамын но  
пересказать каремын ни. Та  
речёс борды мае эшшо ват-  
саны луоз на?

Избирательной кампанилэн  
куд ог вопрос'ёсыз'я валэк-  
тон кулэ, шуо. Кыче валэк-  
тон'ёс, кыче вопрос'ёс'я? Вань-  
мыз, мае валэктын кулэ  
вал, большевистской парти-  
лэн, комсомоллэн, профессио-  
нальной союз'ёслэн Всесоюз-

ной центральной советэзлэн,  
Осоавиахимлэн, физкультура  
ужпум'я Комитетлэн, извест-  
ной обращениосазы раз'яс-  
нить но перераз'яснить каре-  
мын ни. Та валэктон'ёс бор-  
ды мае эшшо ватсаны луоз  
на?



Конешно, сыче калчикяк  
речь ваньмыз сярысь но но-  
мыре сярысь вератэк вераны  
луысал. **(Каллен гинэ се-  
рек'яло)** Возможно, что сы-  
че речь калыкез забавить кары-  
сал. Верало, что та́че речё-  
ёс'я мастер'ёс отын, капита-  
листической куи'ёсын сяна,  
асьме дорын, Советской ку-  
нын но вань. **(Серек'яло,  
ничапнок'ёс).**

Нош, нырысь ик, сыче  
речёс'я мон мастер'ёс о́вёл,  
кыктайез, кулэ-а асьмелы  
забава ужен занима'я кары-  
ськыны али, ку асьмелэн  
ваньмылэц, большевик'ёслэн  
ужмы туж трос. Мон малпась-

ко, что кулэ о́вёл.

Валамон, та́че условиос  
дыр'я умой речь уд вера.

Но все же, трибуна вылэ  
мон потй бере, конешно,  
таззы-а озы-а маке-со гинэ  
но верано луэ. **(Кужмо ни-  
чапнок'ёс).**

Котымалэсь азьло  
мон избирательёслы  
тау карысал **(ничап-  
нок'ёс)** доверизы  
понна, кудзэ соос  
оказать каризы.  
**(Кичапнок'ёс).**

Монэ депутатэ  
кандидатэн выдвиг-  
нуть каризы но  
советской столица-  
лэн Сталинской ок-  
ругезлэн избира-  
тельной комиссиез  
монэ депутатэ кан-  
дидатэн зарегистри-  
ровать кариз. Со,  
эш'ёс, бадзьым дове-  
рие. Большевик'ёс-  
лэн партизылы, ку-  
дизлэн членэныз  
мон состоять кары-  
сько, но лично

мыным, та партилэн предста-  
вителеныз лусьлы, оказать каре-  
м со довериды понна мур  
большевистской благодар-  
ность вераны разрешить каре.  
**(Кужмо ничапнок'ёс).**

Мон тодйсько, ма значить каре  
доверие. Со, естественно, мон  
вылэ выль дополнительной  
обязанность возлагать каре,  
озы бере, выль дополнитель-  
ной ответственность но. Ма  
бен, милям, большевик'ёслэн  
ответственностьзэс отка-  
заться карыськыны принять  
карымтэ. Мон сое мылы потыса  
принимать карысько.  
**(Кужмо, нема кыстйськысь  
ничапнок'ёс)**

(Продолжениез 2-ти страницын).

# И. В. Сталин эшлэн речеэ

(Москва городысь Сталинской избирательной округысь избирательслэн 1937 арыи 11 декабре Большой театрын ортчем предвыборной собраниязы верамын)

Ачим ласянь мон заверить карысал тиледды, эш'ёс, что Сталин эш вылэ ти смело положиться карыны быгатысь-коды. **(Нужно, нема тысьнинь орация.** Залысь куара: „**Нош ми ваньмы Сталин эш бёрсы!**“)

Быгатыськоды расчитывать карыны солы, что Сталин эш ас долгэз калык азын **(ничапнок'ёс)**, рабочий класс азын **(ничапнок'ёс)**, крестьянство азын **(ничапнок'ёс)**, интеллигенция азын **(ничапнок'ёс)** быдэстыны быгатоз.

Се бере, эш'ёс, тиледыз вуоно всенародной празднике, Советской Сюзлэн Верховной Советаз быр'ён'ёс нуналэн поздравить кареме мынам потэ вал. **(Нужно ничапнок'ёс).** Вуоно быр'ён'ёс со просто быр'ён'ёс өвёл, эш'ёс, со асьме ужасёслэн, асьме крестьян'ёслэн, асьме интеллигенцилэн зэмоз ик всенародной праздниксы. **(Нужно ничапнок'ёс).** Дуннеын таце зэмоз свободной но зэмоз демократической быр'ён'ёс ноку но ой на вал, ноку но! Мукет таце примерез история уг тоды. **(Кичапнок'ёс).** Уж со сярсы уг мыны, что асьмелэн всеобщой, равной, тайной но прямой быр'ён'ёс луозы, коть со ас понназ ачиз бадзым значение ке но басытэ ни. Уж со сярсы мынэ, что дуннеын котькуд мукет кун'ёсын быр'ён'ёсн сравинать карыса, асьмелэн всеобщой быр'ён'ёс тужгес свободной но тужгес демократической луыса ортчитэмын луозы.

Всеобщой быр'ён'ёс кудог капиталистической кун'ёсын но, демократической шуыса нимасысь кун'ёсын но ортчыло но иштэ иметь каро. Нош кыче обстановкын отын быр'ён'ёс ортчыло? Классовой столкновениослэн обстановкызы, классовой вражда-лэн обстановказы, капиталист'ёс, помещик'ёс, банкир'ёс но капитализмлэн мукет акулаосыз ласянь избирательёс вылэ давление лэстын обстановкын. Сыче быр'ён'ёсты,

сбос всеобщой, равной, тайной но прямой ке но луо, тырмыт свободной но тырмыт демократической быр'ён'ёсын ниманы уг луы.

Асьмелэн, а тьме кунын, на-оборот, быр'ён'ёс копак мукет обстановкын ортчо. Асьмелэн капи алист'ёс өвёл, помещик'ёс өвёл, стало быть, имущой класс'ёс ласянь неимущойёс вылэ давлениос но өвёл. Асьмелэн быр'ён'ёс ужасёслэн, крестьян'ёслэн, интеллигенцилэн со-трудничать карон обстановкын ортчо, соослэн куспазы огзылы огзы оскон обстановкын, мон шуысал, соослэн куспазы дружба обстановкын, малы ке шуоно, асьмелэн капиталист'ёс өвёл, помещик'ёс өвёл, эксплуатация өвёл но, собственно, ненокинлы кылык вылэ, солэз волязэ исказить карон понна давить карыны.

Тини малы асьмелэн быр'ён'ёсмы быдэс дуннеын сярсы единственной зэмоз свободной но зэмоз демократической луо. **(Шумпотон ничапнок'ёс).**

Таце свободной но зэмоз демократической быр'ён'ёс социалистической порядок'ёслэн торжествозылэн почвазы вылын гинэ кылдыны быгатызы, со база вылын гинэ, что асьмелэн социализм не просто лэстыське, нош бытэ пыриз ни, калыклэн нуналысь нуналэ (повседневной) бытазы. Дас ар талэз азы-выл, социализм лэстыны асьмелэн луэ-а, уг-а, со сярсы дискутировать карыны луысал вал. Табере со дискуссионной ужнум өвёл ни. Табере со факт'ёслэн ужпумзы, живой улонлэн ужпумез, бытлэн ужпумез, кудыз калыклэз вань улонзэ пронизывать каре.

Асьме фабрик'ёсын но завод'ёсын капиталист'ёс ужало. Ужен калык пöлысь адымиос кивалто. Со ик тани уж вылын социализмен асьмелэн нимасыське но. Асьме бусыос вылын муз'емлэн труженик'ёсыз помещик'ёсгэ,

кулак'ёсгэ ужало. Ужен калык пöлысь адымиос кивалто. Со ик быт н социализмен асьмелэн нимасыське но, со ик свободной социалистической улонэн асьмелэн нимасыське но.

Тини со база вылын выль, зэмоз свободной но зэмоз демократической быр'ён'ёс асьмелэн кылдызы но, быр'ён'ёс, куд'ёсызлы человечестволэн историяз пример өвёл.

Кызы собере тини тиледыз всенародной торжествозылэн нуналэныз поздравить уд кары, Советской Сюзлэн Верховной Советаз быр'ён'ёс нуналэн. **(Вань заллэн нужно орацией).**

Собере мон, эш'ёс, тиледды совет сётысал вал, депутатэ кандидатлэз ас избиратель'ёсызлы совет. Капиталистической кун'ёсты басытоно ке, отын депутат'ёс но избирательёс кустын кöня ке своеобразной, довольно странной отношениос существовать каро, шуысал мон. Куке мыно быр'ён'ё, депутат'ёс избирательёсын заигрывать каро, избирательёс азын лебезить каро, верностен клануться карыське, трос котькыче обещаниос сёто. Луэ кадь, что депутат'ёслэн избирательёслэз зависимостьсы полной. Нош куке быр'ён'ёс состояться карыське но кандидат'ёс депутат'ёсмы пöрмо,—отношениос выжыеныз ик воштыське. Депутат'ёслэн избирательёслэз зависимостьсы интые, соослэн полной независимостьсы получиться карыське. Ныль яке вить ар'ёс чоже, мукет сямен вераса, вуоно выль быр'ён'ёс дорозь, ас избирательёсызлэз, калыклэз депутат асэ совершенно свободной, независимой чувствовать каре. Со быгатэ одиг лагерысь мукет лагере выжыны, со быгатэ шонер сюрес выльы мыдлань сюрес вылэ кожыны, со быгатэ кулэтэм луйс характеро кудог махинациосын но запутаться карыськыны, кызы солы кулэ, со кувьркаться карыськыны быгатэ,—со независимой.

Луэ-а сыче отношениосты нормальнойёсын ляд'яны. Но кыче случаен уг луы, эш'ёс. Со обстоятельствооз асьме Конституцимы лядэ басытэз но закон со пыртэз, кудызлэн (законлэн) кужымез'я, если депутат'ёс финтить карыны бд'яло, если соос сюрес выльысь кожо, если соос вунэто калык'ёс, избирательёс азын зависимостьсы сярсы, избирательёс ас депутат'ёсгэс срокезлэз азыло отозвать карыны право иметь каро.

Со замечательной закон, эш'ёс. Депутат тодоно луэ, что со калыклэн слугаз, Верховной Советэ сдён посланецез но ассэ нуоцо луэ со линия, кудыз'я солы калыкэн наказ сётэмын. Кожиз сюрес выльысь, избирательёс выль быр'ён'ёслэз назначенизэ потребовать карыны право иметь каро но сюрес выльысь кожем депутатэ воронойёс вылын прокатать, карыны соос право иметь каро. **(Серен'ян, ничапнок'ёс).** Со замечательной закон. Мынам советэ, ас избирательёсызлы депутатэ кандидатлэн советэз, депутат'ёсты срокезлэз азыло отозвать карыны право сярсы, ас депутат'ёсгэс эскерыны, соос шонер сюрес выльысь кожыны малпазы ке, педьпум выльысь соосты куштыны, выль быр'ён'ёслэз назначенизэс требовать карыны—избирательёслэн со правозы сярсы тодыса улонэ. Выль быр'ён'ёсты назначить карыны правительство обязан луэ. Мынам советэ—со закон сярсы тодыса улонэ но случай лудн дыре сое использовать кароно.

Наконец, депутатэ кандидатлэн ас избирательёсызлы эцшо одиг советэз. Вань луоцо требованиос пöлысь тужгес элементарной требованиосты басытоно ке, ас депутат'ёсыдлэз мае кулэ вообще требовать карыны?

Избирательёс, калык ас депутат'ёсылэз требовать кароно луо, чтобы соос (депутат'ёс) ас задачаоссылэн выстотызы мед кылэзы, чтобы

соос ас указы политической обывательёслэн уровеньы дорозь медам лэзыське, чтобы ленинской типлэн политической деятельёсызлэн постаз мед кылэзы, чтобы соос сыче ик ясной но определенной деятельёсын мед луозы, кыче вал Ленин **(Кичапнок'ёс)**, чтобы соос бойын бесстрашнось но калык'ёслэн враг'ёссылы беспощаднось озы ик мед луозы, кычэен вал Ленин **(ничапнок'ёс)**, чтобы соос котькыче паникаослэз, паникалэн всякой подобиезлэз свободнось мед луозы, ку уж осложниться карыны од'я но горизонтын кыче ке опасность вырисовываться карыське, чтобы соос паникалэн котькыче подобиезлэз озы ик свободнось мед луозы, кызы свободен вал Ленин. **(Кичапнок'ёс).** Сложной вопрос'ёсты решить карон дыре, кытын всесторонне ориентация но вань плюс'ёслэн но минус'ёслэн всесторонней учётсы кулэ, чтобы соос озы ик мудроесь но дыртэстэмэсь (неторопливы) мед луозы, кычэен вал Ленин **(ничапнок'ёс)**, чтобы соос озы ик правдивоесь но честнось мед луозы, кычэен вал Ленин **(ничапнок'ёс)**, чтобы соос ас калыксэс озы ик мед яратозы, кызы сое яратэз Ленин. **(Кичапнок'ёс).**

Быгатыськомы-а асьмеос вераны, что ваньмыз депутатэ кандидат'ёс луо именно сыче родо деятельёсын? Мон тае ой вера ач. Всякойёсыз луо адымиос дуннеын, всякойёсыз луо деятельёс дуннеын. Вань адымиос, куд'ёсыз сярсы уд вера, кин со сыче, то ли со умой, то ли со урод, то ли мужественной, то ли кышкэс, то ли со калык понна пумозяз, то ли со калыклэн тушмон'ёсыз понна. Вань сыче адымиос но вань сыче деятельёс. Соос вань асьмелэн но, большевик'ёс пöлын. Асэ-тэос тодыськоды, эш'ёс, семья не без урода. **(Серен'ян, ничапнок'ёс).** Сыче неопределенной тип'ем адымиос, ады-

миос, куд'ёсыз напоминать каро скорее политической обывательёсты, чем политической деятельёсты, сыче неопределенной, неоформленной тип'ем адымиос, сярсы туж шонер (метко) вераз великой русской писатель Гоголь: „Адымиос шуэ, неопределеннойсь, ни то, ни се, уд вала кыче со адымиос, ни городын Богдан, ни селоын Селифан“. **(Серен'ян, ничапнок'ёс).** Сыче неопределенной адымиос но деятельёс сярсы озы ик туж шонер (метко) верасыське калыкын: „Так себе человек—ни рыба, ни мясо.“ **(Общей серен'ян, ничапнок'ёс).** „Ни богу свечка, ни чорту кочерга“. **(Общей серен'ян, ничапнок'ёс).**

Мон уг быгатыськы полной уверенностен вераны, что депутатэ кандидат'ёс пöлын (мон туж извиняться карыськысо соос азын, конечно) но асьмелэн деятельёсмы пöлын өвёл-а адымиос, куд'ёсыз напоминать каро скорее всего политической обывательёсты, куд'ёсыз напоминать каро ас характерны, ас физиономизызы сыче тип'ем адымиосты, куд'ёс из сярсы верасыське калыкын: „Ни богу свечка, ни чорту кочерга.“ **(Серен'ян, ничапнок'ёс).**

Ти асэтэлэн депутат'ёсты вылэ ялан вляять мед карысалды, депутат'ёс ас азызы великой Ленинлэз великой образэ иметь кароно луо но ваньмаз Ленинлы подражать кароно луо шуыса ти соослы внушать мед карысалды шуыса мынам вераме потэ вал. **(Кичапнок'ёс).**

Избирательёслэн функциосы быр'ён'ёсын уг быро. Соос, та соживлэн Верховной Советлэн существованиезлэн вань периодаз продолжаться карыське. Избирательёслы асэсэлэз депутат'ёсгэс, если соос шонер сюрес выльысь кожо ке, до'рочно отзывать карон право сётэсь закон сярсы мон верай ни. Озы бере, избирательёслэн обязан-

(Килемез 4-тй страницын)

## И. В. Сталин эшлэн речезлэн пумыз

ностьсы но правозы со бордын луэ, чтобы соос ас депутат'ёссэс ялан контроль улын мед возёзы но политической обывательёслэн уровенёзы дорозь соос нокизы но медаз лэзиське шуыса, соос внушать мед карозы, чтобы соос—избирательёс асьсэлэн депутат'ёссылы сычөөн луыны внушать мед карозы, кычөөн вал великой Ленин. (Кичапнок'ёс).

Сычө мынам, эш'ёс, тиледлы кыкетй советэ, депутатэ

кандидатлэн аслаз избирательёсызлы советэз. (Кужмо но дугдылытэн нема чөже мынйсь ничапнок'ёс, орация. Ваньзы султо но правительственной ложа пала учко, кытчы Сталин эш лынтэ. Кылйсько куараос: „Великой Сталинлы ура!“, „Сталин эшлы ура!“, „Дано мед луоз Сталин эш, ура!“, „Дано мед луоз первой ленинец, Союзлэн Советаз кандидат—Сталин эш! Ура!“).

## Нырысь ик стахановец-тысячник голосовать кариз

Куазь нуназе кадь югыт. Лымы зильыр-зильыр, тды авезь сямев, толэзь шоры чия. Боркаосың, оген-кыкен укноети тыл'ёс пишто.

«Луна» колхозысь Ширококов Степан Антонович туннэ иземысь вазь султэ. Чылкыт дйсь дйса, Пислелудской избирательной участке Верховной Советэз бырийнылыктэ. Ваньмызлэсь азыло Горшенин, Уткин но Градобоев понна голоссэ сётыны дыртэ.

Час'ёслэн стрелкаосы 4 возмат вал. Соку Ширококов С. А. избирательной участке вуиз.

Ширококовез но эш'ёссэ, избирательной комиссия шунят, небыт но лякыт кыл'ёсын пумитаз. Шутэгескон компатае мыныса, картинкаосыз возмат'яса метро но Москва сярэсь вераськон'ёс мынйзы.

Вераськон улсын избирательёс от 40 мурт люкасыкызы. 6 час но вуиз. Избирательной комиссилен председателез Вахрушев А. Г. «бырийськовэз усьгэмен ялйсько» шуса вераз. «Луна» колхозысь ударник, лесозаготовканы—стахановец-тысячник Ширококов С. А. нырысь ик бюллетеньэз урнае куштиз.

— Мон колхозын—ударник, лесозаготовканы стахановец-тысячник, котыкытын но сюлмо ужасько. Лесозаготовканы но условие умой сёто, ужан мылкыд но жутйське. Зеч ужам бордын ик зеч улон но. Табере мон культурпо улйсько ни.

Тау СТАЛИН эшлы, СССР-ысь ужаса улйсь калык'ёслэсь улэмзэс культурпо но зажиточной карон вылысь ужамез понна—шуэ Ширококов С. А.

М. Иванов.

## Чуказеослэн пумыз уг вуы...

Лумповской лесоучастокын пу корасьёсыз рассчитывать карон урод пунктэмын. Пу корасьёс татын 3—4 сутка коньдон витьяса уло. Собре гинэ соослы коньдон сёто. Тани Богородской сельсоветысь «Ремесленник» колхозысь колхозник'ёсыз уждунзы понна 6 декабре отызы вал, нош

рассчитать 10 декабре гинэ каризы, сое но пёяса. И. К. Берестовлы 3 нуналлы 56 манет сётызы, нош 9 манетлэсь солы трос уг вуы вал. Ф. П. Шабалинлы 100 интые 26 манет гинэ сётылы.

Бухгалтерия татын ялан юыса улэ. Загребин.

## Э н в у н э т э !

1938 арлы „Сталин'я“ газетлы гожкыны эн вунэтэ! Газет толэзьлы 10 номер потэ.

Дуныз 1 толэзьлы—50 копейка.

Гожкыны вань почтовой агент'ёс но сельписьмонбөсец'ёс дорын луэ.

## Месячнике өз пыриське

Азымынйсь колхоз'ёслэн куремзыя 1 декабрысен 1 январозь нюлэс дасянэн но поттонэн стахановской месяцник ялэмын. Якшур-Бодья районысь данакез колхоз'ёс месячниклэсь политической значенизэ валаллянтэ.

Тани Лумповской лесопунктын Кыква, Б-Ошворца но Богородск сельсоветысь колхоз'ёс ужало. Кыква сельсовет (председателез Вахрушев) нюлэс дасянэз кулэ ужен уг лыд'я. 15 декабре быдэс сельсоветысь 16 пыдын но 12 валэн гинэ ужало. Нюлэскы ужась кужым ыстымтээн 4 кварталлы тупатэм план куашкатэмын. „Молотово“ колхоз нюлэс дасянэз чылкак 7,6 процентлы сяна өз тырмытына.

Сычө ик уж Богородск сельсоветын но. Ужась кужым тырмыт вис'ямтэ. Уката ик нюлэс дасянэз „Красная звезда“ колхоз бере кыске. 4 кварталлэн планэз 8,5 процентлы гинэ быдэстэмын

Кагарин.

## Кема-а союзпечатать тазы ужалоз на?

Якшур-Бодья районысь союзпечатать подписчик'ёслы газет'ёсыз но журнал'ёсыз ас дыраз вутгон понна уг сюлмаськы. Лумповской лесопункт 1937 арлы 16 эк.емпляр газет'ёс но журнал'ёс выписать кариз вал. Со пёлысь 10 кесэг „Удмурт правда“, 1—„Удмурт коммуна“. Октябрь толэзёз газет'ёс мар ке со вуизы. Туж уноез ышылыз. Нош али одйг газет но уг вуы ни.

Та сярэсь союзпечататьлэн Болобанова заведующийёзлэсь юаллямын ни вал, нош со „газет ыстыськом“ шуыса милемлы ялан „ответ“ сётэ.

Кема-а союзпечатать тазы ужалоз на? Мартъянов.

Врид. редактор В. Я. Ившин.  
Поттйсь райисполком.